Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 77 (1959)

Heft: 60

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 08.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 60 Bern, Samstag 14. März 1959 — 77. Jahrgang — 77e année — Berne, samedi 14 mars 1959 **No 60**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21560. Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21560. En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique": 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.

Chlorosan AG. in Liq., Zug.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse en février 1959.

Irland: Einfuhrvorschriften. - Irlande: Prescriptions concernant l'importation.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Mittwoch 8 Uhr**, bzw. **Freitag 12 Uhr**, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sul beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich* (523²)

Gemeinschuldnerin: Terrasse Bau AG., Seestrasse 91, Zollikon, Ankauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften.
Eigentümerin der Liegenschaften an der Schönheimstrasse 7 und 9, in Urdorf.

Datum der Konkurseröffnung: 21. Februar 1959.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 19. März 1959, um 14.30 Uhr, im Restaurant «Drei Linden», Seefeld-/Lindenstrasse, in Zürich 8.

Eingabefrist: bis 14. April 1959. Die Gläubiger, die bereits im vorausgegangenen Nachlassvertragsverfahren ihre Forderungen und Ansprüche angemeldet haben, müssen dieselben erneut, Wert Konkurseröffnungstag, eingeben.

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich* (536²)

Gemeinschuldnerin:
The Master Vending Machine Company (Overseas) Limited, London, Branch Office Zurich,
in Zürich 8, Klausstrasse 49, Handel mit Artikeln und Waren aller Art.

Datum der Konkurseröffnung: 3. März 1959.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 3. April 1959, um 14.30 Uhr, im Restaurant «Drei Linden», Seefeld-/Lindenstrasse, in Zürich 8.

Eingabefrist: 14. April 1959.

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (404¹)

Gemeinschuldner: Brandenberger Hans, geb. 1909, von Uster, Kaufmann, Grabenwies 15, Zürich 6.

Datum der Konkurseröffnung: 14. Februar 1959.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen: bis 20. März 1959.

Kt. Zürich *Konkursamt Thalwil* (393¹)

Gemeinschuldner: Bizzozero Alfred, geb. 1927, von Russo (Tessin), Kaufmann, Seestrasse 174, Kilchberg (ZH), dato Seefeldstrasse 116, Zürich 8, Inhaber der im Handelsregister des Kantons Tessin eingetragenen Einzelfirma Alfred Bizzozero, Fabrikation von Plastikartikeln, Via Sassa 4, Lugano.

Eigentümer der folgenden Grundstücke: im Gemeindebann Monteggio (TI), Nr. 483: 348 m² Wald; Nr. 493: 883 m² Wald.

Datum der Konkurseröffnung: 14. Januar 1959. Die vorläufige Konkursanzeige erfolgte u. a. im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 24. Januar 1959, in Nr. 18.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 5. März 1959, nachmittags 14 Uhr, im Restaurant «Bahnhof», Gotthardstrasse 18, Thalwil.

Eingabefrist für Forderungen und Dienstbarkeiten: bis 26. März 1959.

Verwertung von Aktiven: Die Konkursverwaltung beantragt der Gläubigerversammlung die sofortige Verwertung des Warenlagers und der vorhandenen beweglichen Sachen (Bureaueinrichtung, Maschinen usw.). Für den Fall, als die Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte, wird angenommen, dass die Gläubiger mit der sofortigen Verwertung des Warenlagers und der beweglichen Sachen einverstanden sind, sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 6. März 1959 beim Konkursamt Thalwil dagegen schriftlich Einsprache erhebt.

Eigentumsansprachen sind sofort anzumelden.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern-Stadt* (526)

Gemeinschuldner: Kottmann Heinrich, geb. 1931, Promptus-Reinigungsinstitut, Steinenstrasse 27, in Luzern.

Datum der Konkurseröffnung zufolge ordentlicher Konkursbetreibung: 25. Februar 1959.

Datum der 1. Gläubigerversammlung: Montag, 23. März 1959, 14.30 Uhr, im Hotel «De la Paix», Museggstrasse 2, in Luzern.

Eingabefrist: bis 14. April 1959.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern-Land, Luzern* (527²)

Erste Publikation

Gemeinschuldner: Lüscher Jakob, geb. 1904, Metzgerei und Viehhandel, Kantonsstrasse 102, in Horw.

Eigentümer der Liegenschaften:

a) Grundstück Nr. 360 im Grundbuch Horw, Plan 31, Wohnhaus mit Metzgerei, Schlachthaus, Hofraum, Garten, Metzgerhalle, Kantonsstrasse 102, in Horw;

b) Grundstück Nr. 546 im Grundbuch Horw, Plan 43, Ebenau, Wohnhaus, Scheunen, Hofraum, Garten und Mattland.

Datum der Konkurseröffnung zufolge Wechselbetreibung: 24. Februar 1959.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, 25. März 1959, 14.30 Uhr, im Hotel «Pilatus», in Horw.

Eingabefrist: bis 14. April 1959.

Kt. Basel-Landschaft *Konkursamt Binningen* (524)

Gemeinschuldner: Fricker-Buchold Rolf Adolf, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Firma Stuccofix, R. A. Fricker & Co., Therwilerstrasse 45, Bottmingen.

Datum der Konkurseröffnung: 25. Februar 1959 (Art. 191 SchKG.).

Summarisches Verfahren, sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen, von heute an, die Durchführung des ordentlichen Verfahrens verlangt und hiefür Fr. 400 Kostenvorschuss leistet.

Eingabefrist: bis und mit 3. April 1959. Diejenigen Gläubiger, die ihre Forderungen im vorausgegangenen Gesellschaftskonkurs schon angemeldet hatten, haben solche nochmals anzumelden (SchKG. Art. 218, Abs. 1).

NB. Von denjenigen Gläubigern, welche bis zum 3. April 1959, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. Aargau *Konkursamt Laufenburg* (525³)

Gemeinschuldnerin: Eisenwaren- & Schlossfabrik AG., Etzgen.

Datum der Konkurseröffnung: 26. Februar 1959.

Ordentliches Verfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 24. März 1959, 15 Uhr, im Gerichtssaal, in Laufenburg.

Eingabefrist: bis 14. April 1959.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Lugano* (508)

Fallito: Sulmoni Carlo, fu Francesco, articoli di profumeria, via S. Gottardo 30, Lugano.

Decreto di apertura del fallimento della pretura di Lugano-Città: 3 febbraio 1959.

Procedura sommaria: con decreto 6 marzo 1959, la stessa pretura ha autorizzato la liquidazione del fallimento con la procedura sommaria, riservata la facoltà ai creditori di chiederne la continuazione con la procedura ordinaria anticipando 700 fr. a garanzia delle spese.

Nel caso in cui le spese sorpassassero l'importo di 700 fr., l'ufficio si riserva la facoltà di richiederne il pagamento. (RU. 64. III. 38.)

Termine per la notifica dei crediti: 3 aprile 1959.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Montreux* (509)

Faillie: Engel S. A., successeur de J. Vacheron, agence de voyage, à Montreux-Châtelard.

Date de l'ouverture de la faillite: 17 février 1959.

Première assemblée des créanciers: lundi 23 mars 1959, à 15 heures, dans les locaux de l'office, Bâtiment City-Centre, avenue des Alpes, à Montreux.

Délai pour les productions: 14 avril 1959.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (539)

Faillie: la succession répudiée de Léopold Marcel Charles, q. v. commerçant, Cours de Rive 16, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 19 janvier 1959.

Première assemblée des créanciers: 24 mars 1959, à 10 heures, salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7, Genève.

Délai pour les productions: 24 mars 1959 (Art. 234 LP.).

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (540)

Failli: Zwahlen Jean Paul, autotransports, déménagements, agence de voyage, précédemment route de St-Cergue 4, à Nyon, et 34, rue Montchoisy, à Genève, actuellement 14, rue Gustave Revillod, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 13 février 1959.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 12 mars 1959.

Délai pour les productions: 3 avril 1959.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern-Stadt* (528)

Ueber Schmucki Alois, genannt Hans, geb. 1911, Konditoreiprodukte, Denkmalstrasse 13 a, in Luzern, nun in Horw, Kerzenfabrik, ist durch Verfügung des Amtsgerichtsvizepräsidenten II von Luzern-Stadt am 28. Januar 1959 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung am 9. März 1959 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 24. März 1959 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten des summarischen Verfahrens einen Vorschuss von Fr. 500 leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten), wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (541)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Finaco S. A., Importation-exportation de toutes matières premières, en particulier de tous dérivés du pétrole et de tous articles concernant la partie automobile, R. Toepfer 15, chez Fr. Heimbrod, Genève, par ordonnance rendue le 22 décembre 1958 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 12 mars 1959 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 24 mars 1959 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 600 fr., la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251) (L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Hottingen-Zürich* (529²)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über Frau Zeller Rosa, geb. Gaugler, Schneiderin, geb. 1917, von Liestal, Hirzenbachstrasse 4, Zürich 11, früher Asylstrasse Nr. 133, Zürich 7, Couture «Deux roses», liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt, Bern, vom 14. März 1959 an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich schriftlich und im Doppel anzuheben, ansonst der Plan als anerkannt gilt. Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke sind ebenfalls innert obiger Frist beim Bezirksgericht Zürich, Aufsichtsbehörde über die Konkursämter, einzureichen, ansonst die Kompetenzstückausscheidung rechtskräftig wird.

Kt. Bern *Konkursamt Seftigen, Belp* (520)

Kollokationsplan und Inventar

Im summarischen Konkurse über Herren Fritz, Architekt, Galgeli, Belp, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, ansonst er als anerkannt betrachtet würde. Innert der gleichen Frist sind Begehren auf Abtretung von (event.) Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG zu stellen.

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Bürglen im Auftrag des Konkursamtes Weinfelden* (510)

Inventar- und Kollokationsplanauflage

Im Konkurs über Brändli Hugo, Zimmerei, Guntershausen, liegen Inventar- und Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern vom 16. bis 25. März 1959 auf dem Bureau des Friedensrichteramtes Bürglen zur Einsicht auf.

Allfällige Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert der Auflagefrist beim Friedensrichteramt Bürglen anhängig zu machen, ansonst derselbe in Rechtskraft erwächst.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (542)

Faillie: Schwarm Lucien S. A. en liquidation, achat, vente de tous produits textiles, Beau-Bon-Bas, Rue du Marché 30, Rue de la Rôtisserie 21, Genève, Rue du Pont Neuf, à Carouge et Rue de St-Jean 13, à Nyon.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Chiusura del fallimento

(L. E. F. 268.)

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Lugano* (511)

La procedura di liquidazione del fallimento di Nasoni Alessandro, succ. a Figli di Luigi Nasoni, via Bossi 11, Lugano, aperta il 7 settembre 1955, è ultimata e dichiarata chiusa con decreto 28 febbraio 1959 della pretura di Lugano-Città.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Lugano* (512)

La procedura di liquidazione del fallimento di Zanola Adriano, fu Tomaso, meccanico, già a Männedorf, ora a Lugano, aperta il 25 gennaio 1956, è ultimata e dichiarata chiusa con decreto 4 marzo 1959 della pretura di Lugano-Città.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (543/44)

La liquidation des faillites indiquées ci-dessous a été clôturée par le Tribunal de première instance par jugement du 12 mars 1959:

1° La société Imperial S. A. en liquidation, achat et vente de machines, Quai de l'Ile 13, à Genève.

2° Dulex Georges, entreprise générale du bâtiment et travaux publics, 34, route de la Fontenette/Carouge, actuellement 53, boulevard Carl Vogt, à Genève.

Sieur G. Dulex a été déclaré excusable.

Rivocazione del fallimento
(L. E. F. 195, 196, 317.)

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Locarno* (513)

Il fallimento N° 7/1957 aperto in data 27 agosto 1957 in odio della ditta Genossenschaft Waidholz in Liq., Locarno, è stato revocato con decreto di data 2 marzo 1959 della pretura di Locarno-Città a seguito di concordato.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite
(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Kt. Bern *Konkursamt Erlach* (521)

Einmalige Liegenschaftssteigerung

Im Konkursverfahren über die Firma Frohsinn AG., mit Sitz in Erlach, gelangt am Donnerstag, 16. April 1959, 15 Uhr, im Restaurant Frohsin (1. Stock), an eine einmalige öffentliche Steigerung:
Die Hotelbesitzung Frohsinn (Erlach-Grundbuchblatt Nr. 692):

Wirtschaft mit Wohnung Nr. 38, brandversichert für	Fr. 203 600.—
Waschhaus Nr. 120, brandversichert für	Fr. 4 800.—
Hofraum, Garten, im Halte von 10,20 Aren.	
Der amtliche Wert beträgt	Fr. 224 700.—

Die konkursamtlichen Schatzungen betragen:

Ertragswert der Liegenschaft:	Fr. 179 400.—
Verkehrswert der Liegenschaft	Fr. 194 000.—
Betriebswert der Zugehör	Fr. 25 245.90

Der Zuschlag erfolgt zum höchsten Angebot.

Das Lastenverzeichnis und die Steigerungsbedingungen liegen vom 3. bis 13. April 1959 beim Konkursamt Erlach zur Einsicht auf.

Erlach, den 11. März 1959. Konkursamt Erlach.

Kt. Appenzell A.-Rh. *Konkursamt Mittelland, Teufen* (537)

Einmalige konkursrechtliche Liegenschaftssteigerung
(Requisitionsauftrag des Konkursamtes St. Gallen)

Gemeinschuldner: Krüsi-Juchler Oskar, Baugeschäft, Zürcherstrasse 60, St. Gallen.
Ort und Zeit der Steigerung: Samstag, den 18. April 1959, 15 Uhr, im Gasthaus «Zum Bären», Speicherschwendi, Speicher.
Auflage der Steigerungsbedingungen mit Lastenverzeichnis: vom 4. April 1959 an bei der Gemeindekanzlei Speicher und beim Konkursamt Mittelland in Teufen.
Steigerungsobjekt: Liegenschaft Grundbuch Speicher Nr. 810, Parzelle Nr. 810, Wohnhaus mit Garage, unter Nr. 853 für Fr. 51 900 Bauwert brandversichert, 8 a 47 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten und Weg in Unterwilen, Speicherschwendi, Speicher.
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 47 000.

Teufen, den 13. März 1959. Konkursamt Mittelland.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren
(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage
(L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Kt. Zürich *Betreibungsamt Dübendorf* (483¹)

Schuldner: Jacob Karl Friedrich, Fensterfabrikant, Mühlesteg 3, St. Gallen (als behafteter Schuldner für den Grundpfandgläubiger im 2. Rang, der die Verwertung verlangte).
Pfandeigentümerin: Transgrund AG., Weite Gasse 34, Baden (Aargau), zugleich Schuldnerin für den mitbetreibenden Pfandgläubiger im 1. Rang.
Steigerungstag: Mittwoch, 22. April 1959, 15 Uhr.
Steigerungsort: Restaurant «Frohsinn», Gockhausen-Dübendorf.
Eingabefrist: bis 28. März 1959.
Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: 6. bis 16. April 1959.

Grundpfand: In Dübendorf gelegen:
Kat. Nr. 6454 Gr. Bl. 2064 Plan 45

1. Ein Wohnhaus und ein Schopfanbau mit Autoreparaturwerkstätte, unter Assek. Nr. 135 seit 1948 für Fr. 101 000 assekuriert, mit 12,08 Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten und Baumgarten in Gockhausen.

Kat. Nr. 6457 Gr. Bl. 1573 Plan 45

2. 31,77 Aren Baumgarten in Gockhausen.

Anmerkungen, Vormerkungen und Dienstbarkeiten laut Grundbuch.
Betreibungsamtliche Schätzung von Pos. 1 und 2: Fr. 100 000.
Der Käufer hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung an der Kaufsumme Fr. 6000 bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Dübendorf, 7. März 1959. Betreibungsamt Dübendorf: H. Gossweiler.

Ct. de Vaud *Office des poursuites, Lausanne-Est* (514³)

Vente d'immeubles – Unique enchère
(Joli chalet, 5 pièces avec cuisine, chauffage central et garage)

Le jeudi 23 avril 1959, à 14 heures 30, au Café-restaurant de La Croix-Blanche, Epalinges, l'Office des poursuites de Lausanne-Est procèdera à la vente par voie d'enchère publique des immeubles appartenant à

Sollberger Georges-Marius,

fils de Charles-Félix, architecte, domicilié à Lausanne, comprenant champs, chalet d'habitation de 5 pièces (situation magnifique), cuisine, garage, avec chauffage central, chambre de bains, W.C., d'une superficie totale de 10 ares 47 centiares, situé sur le territoire de la commune d'Epalinges, au lieu dit «A la Chenaux».

Assurance-incendie de base: 33 000 fr.
Estimation fiscale: 81 000 fr.
Taxe de l'office des poursuites: 85 000 fr.
Délai pour les productions: 4 avril 1959.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale, ainsi que l'état des charges seront à disposition des intéressés au bureau de l'Office des poursuites, Caroline 2, dès le 9 avril 1959.

Vente requise par le créancier hypothécaire en premier rang.

Lausanne, le 10 mars 1959. Le préposé aux poursuites de l'arrondissement de Lausanne-Est: C. Freymond, subst.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Basel-Landschaft *Konkurskreis Waldenburg* (515)

Schuldnerin: Firma Schneto AG., mechanische Werkstätte, mit Sitz in Niederdorf.
Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Obergerichts des Kantons Basel-Landschaft: 6. März 1959.
Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis 6. Juli 1959.
Sachwalter: Max Suter, Bezirksschreiber, in Waldenburg.
Eingabefrist: bis 3. April 1959. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen schriftlich bis zu diesem Datum unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte, Wert 6. Juli 1959, beim Sachwalter anzumelden.
Gläubigerversammlung: Freitag, den 22. Mai 1959, 14.30 Uhr, im Bureau der Bezirksschreiberei Waldenburg.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter.

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire
(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Ct. de Berne *Arrondissement de Moutier* (535)

Débiteur: Renggli Willy, entreprise d'électricité, Malleray.
Prolongation: le sursis concordataire accordé par décision du président du Tribunal II de Moutier, le 25 novembre 1958, est prolongé jusqu'au 25 mai 1959.
Assemblée des créanciers: l'assemblée des créanciers qui avait été fixée au 16 mars 1959 est reportée au vendredi 15 mai 1959, à 15 heures, à l'Hôtel de la Gare, à Moutier.

Les pièces relatives au concordat peuvent être consultées dès le 5 mai 1959 en l'étude du commissaire, Me Jacques Gigandet, notaire et avocat, à Moutier.

Moutier, le 11 mars 1959. Le commissaire au sursis.

Kt. Graubünden *Konkurskreis Chur* (516)

Die Nachlassbehörde des Kreises Chur hat in ihrer Sitzung vom 7. März 1959 die dem Raschèr Jachen, Elektrofachgeschäft, Bankstrasse 4, Chur, bewilligte Nachlaßstundung um zwei Monate, d. h. bis zum 8. Mai 1959 verlängert.

Chur, den 10. März 1959. Der gerichtlich bestellte Sachwalter: J. Erni.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages
(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich* (530)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, als Nachlassbehörde, hat die Verhandlung über den von Wetterwald Walter A., Zürcherstrasse Nr. 164, Dietikon, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Bruno Flueler, Talstrasse 20, Zürich 1, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf Freitag, den 24. April 1959, 14.30 Uhr, in den Sitzungssaal Nr. 140 des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse 90, Zürich 4, angesetzt.

Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können von den Gläubigern an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der Nachlassbehörde erhoben werden; Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen.

Akteneinsicht: bis und mit 18. April 1959 im Zimmer Nr. 214 des Bezirksgerichtes.

Zürich, den 11. März 1959. Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, der Gerichtsschreiber: Hofmann.

Kt. Schwyz *Bezirksgericht March* (531)

Der Nachlassvertrag der Fa. Hofer Albin AG., Korkwerk, Reichenburg, vertreten durch den Sachwalter Rechtsanwalt Dr. P. Schwander, Lachen, gelangt Donnerstag, den 9. April 1959, 16 Uhr, vor Bezirksgericht March, Rathaus, Lachen, zur Verhandlung. Die Akten liegen auf der Bezirksgerichtskanzlei March in Lachen (Rathaus) zur Einsicht auf.

Lachen, den 11. März 1959. Bezirksgerichtspräsidium March.

Kt. Basel-Landschaft *Obergericht, Liestal* (517)

Verhandlung über die Bestätigung eines Nachlassvertrages im Konkurs

Dienstag, den 24. März 1959, 11.30 Uhr, findet auf der Gemeindeverwaltung Binningen, I. Stock, die obergerichtliche Verhandlung über den von der Firma Ribi & Benedetti, Inhaber Philipp Benedetti-Eigenmann,

Papeterie und Bureaubedarf en gros, Parkstrasse 21, Binningen, Lager Neuweilerstrasse 58, in Basel, ihren Konkursgläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag statt. Gemäss Art. 304 in Verbindung mit Art. 317, Abs. 2, SchKG, ergeht hiermit die entsprechende Einladung an die Gläubiger.

Liestal, den 10. März 1959. Obergerichtskanzlei.

Kt. Thurgau *Bezirksgericht Kreuzlingen* (532)

Die Verhandlung über den vom Konkursiten Wellauer Willy, Wirtschaft und Metzgerei «Zur Weinburg», Kreuzlingen, Bernrainstrasse 11, findet nunmehr am Mittwoch, 8. April 1959, morgens 8.45 Uhr, vor Bezirksgericht Kreuzlingen (im Gemeindehaus daselbst) statt.

Romanshorn, den 11. März 1959. Gerichtskanzlei Kreuzlingen.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

Omologazione del concordato
(L. E. F. 306, 308, 317)

Kt. Solothurn *Richteramt Solothurn-Lebern, Solothurn* (522)

Das Amtsgericht Solothurn-Lebern hat unterm 26. Februar 1959 den von Kocher Eugen, Wollstube, Bielstrasse, Solothurn, vorgelegten Nachlassvertrag mit einer Nachlassdividende von 33 %, zahlbar innert 20 Tagen nach Inkrafttreten des Urteils, bestätigt.

Solothurn, den 10. März 1959.

Der Amtsgerichtsschreiber-Stellvertreter: K. Michel.

Kt. Thurgau *Bezirksgericht Kreuzlingen* (533)

Bewilligung eines Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

Das Bezirksgericht Kreuzlingen hat heute den von

Schaepper Fritz,

Zimmermeister, Kreuzlingen-Ost, Romanshornerstrasse 33, proponierten Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung, auf der Basis von 41 % genehmigt.

Als Liquidator gemäss SchKG. Art. 316 b ist bezeichnet worden: der bisherige Sachwalter E. Bommer, Betreibungsbeamter, Kreuzlingen.

Romanshorn, den 11. März 1959. Gerichtskanzlei Kreuzlingen.

Ct. Ticino *Pretura di Locarno-Campagna, Locarno* (518)

Il pretore di Locarno-Campagna comunica che, con sentenza 18 febbraio 1959, passata in giudicato, ha omologato il concordato proposto dal debitore Süssli Ronald, fu Walter, Ascona, sulla base del pagamento di un dividendo del 25 % ai creditori di quinta classe, da versare entro 15 giorni dalla presente pubblicazione per il tramite del commissario del concordato avv. Gioachino Respini, Locarno.

Locarno, 10 marzo 1959. Il pretore: avv. dott. Roberto Simona.

Ct. du Valais *Tribunal cantonal, Sion* (538)

Le Tribunal cantonal du Valais, en séance du 26 février 1959, a homologué le concordat sollicité par la société Mayoraz Louis et Fils, à Hérémence.

Notifié aux créanciers intéressés par la présente insertion.

Sion, le 12 mars 1959. Le greffier du Tribunal cantonal: H. Fragnière.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Basel-Stadt *Zivilgericht Basel-Stadt* (534)

Verzicht auf eine Nachlaßstundung

Die Firma Oeschger Ernst, Elektroapparate- und Metallwarenfabrik, in Reinach (Basel-Landschaft). Inhaber Ernst Oeschger-Steffen, Basel, hat am 10. März 1959 auf die ihr bewilligte Nachlaßstundung verzichtet.

Basel, den 11. März 1959. Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt, Prozesskanzlei.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Lausanne* (519²)

Immeuble commercial au centre, Lausanne

L'immeuble appartenant à la masse concordataire «Au Phénix S. A., place de la Palud 22, à Lausanne, sera mis en vente aux enchères publiques le mardi 21 avril 1959, à 15 heures, dans une salle du Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne.

Immeuble entièrement rénové et se prêtant sous sa forme actuelle à des commerces variés, situé dans un endroit très commerçant de la ville.

Conditions de vente à disposition des intéressés au bureau de l'Office des faillites, Ile St-Pierre, 3e étage, Lausanne.

Le liquidateur: Max Luisier.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe

Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone/Cantons/Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Graubünden, Thurgau, Vaud, Neuchâtel.

Zürich — Zurich — Zurigo

5. März 1959.

Wohlfahrtsfonds der Blidor, Blindenarbeitswerk, Gemeinnützige Genossenschaft, in Langnau a. A. (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1947, Seite 591). Mit Beschluss vom 20. November 1958 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet **Blidor-Personalfürsorgestiftung.** Zweck der Stiftung ist die Gewährung von Zuwendungen an die Angestellten, inklusive Reisende, und die Arbeiter der «Blidor A.G.», der «Wilra GmbH.» und der «Silava G.m.b.H.» zur Abwendung der wirtschaftlichen Folgen von Alter, Arbeitslosigkeit, Invalidität, Krankheit und Unfall. Der Stiftungsrat ist auch ermächtigt, Zuwendungen an die Angehörigen und Hinterbliebenen der genannten Destinatäre zu leisten sowie Mittel für die Errichtung und den Betrieb einer Werkkantine zur Verfügung zu stellen. Der Stiftungsrat besteht aus drei bis sieben Mitgliedern. Gebhard Karst-Michel, Sekretär des Stiftungsrates, nun wohnhaft in Thalwil, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Johanna Karst-Michel, von Trimmis, in Thalwil, und Adolf Guggenbühl, von Meilen, in Langnau a. A., Beisitzer des Stiftungsrates. Dr. Adolf Geiges-Brüschweiler, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Herrliberg. Geschäftsdomizil: Mühleweg 11 (bei der Blidor A.G.).

5. März 1959.

Hans-Aerni-Stiftung, in Dietlikon. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 18. Februar 1959 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Firma «H. Aerni», in Dietlikon, und allenfalls ihre Hinterbliebenen und den Schutz dieser Personen gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von mindestens drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Hans Aerni, von Zuchwil (Solothurn), in Dietlikon, Präsident des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Im Tretteli (bei der Firma H. Aerni).

6. März 1959.

Stiftung für Personalfürsorge der Firma Baumann & Co., Nachf. Zimmermann & Co., in Erlenbach (SHAB. Nr. 66 vom 20. März 1954, Seite 740). Die Unterschriften von Erwin Zimmermann-Baumann und Fritz Grossenbacher sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Margaretha Zimmermann geb. Baumann, von Bern, in Küsnacht (Zürich), Präsidentin, und Johann Rufer, von Zürich und Urtenen (Bern), in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift ist erteilt worden an Max Rüegger, von Zürich und Rothrist (Aargau), in Zürich.

9. März 1959.

Wohlfahrtsfonds der Firma Adolphe Bloch Söhne, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1958, Seite 2777). Mit Beschluss vom 19. Februar 1959 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Der Name lautet: **Wohlfahrtsfonds der Firma Adolphe Bloch Söhne, Zürich.** Die Stiftung bezweckt die Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Firma «Adolphe Bloch Söhne», in Zürich, und im Falle ihres Todes zugunsten der Hinterbliebenen. Fürsorgeleistungen an die Destinatäre erfolgen in der Regel bei vorübergehender oder dauernder Arbeitsunfähigkeit infolge Alters, Invalidität, Krankheit, Unfall und Militärdienst, bei Entlassungen aus dem Arbeitsverhältnis oder Suspendierung wegen Arbeitsmangel sowie in andern aus sozialen Gründen als gerechtfertigt erscheinenden Fällen. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

9. März 1959.

Personalfürsorgestiftung der Firma Fritz Schück Söhne in Zürich, bisher in Zürich 2 (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1946, Seite 494). Mit Beschlüssen des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 10. Juli 1958 und des Bezirksrates Horgen vom 8. Januar 1959 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet: **Personalfürsorgestiftung der Firma Schück Söhne, Inh. Schück & Co.** Sitz der Stiftung ist Rüschlikon. Die Firma der Gesellschaft, deren Angestellte Destinatäre der Stiftung sind, lautet nun «Schück Söhne, Inh. Schück & Co.» und hat ihren Sitz in Rüschlikon. Die Unterschrift von Oscar Schück-Henny ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Armin

Oskar Schück, von Zürich, in Rüschlikon, Präsident des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 24 (bei der Firma Schück Söhne, Inh. Schück & Co.).

10. März 1959.

Emil Wyler-Epstein Stiftung, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 271 vom 17. November 1956, Seite 2904). Die Unterschrift von Joseph Rosenstein ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Jacques Zucker, von Wettswil a. A., in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

10. März 1959.

Fürsorgefonds für die Angestellten und Arbeiter der Porzellanfabrik Langenthal A.G., in Langenthal (SHAB. Nr. 281 vom 30. November 1957, Seite 3136). Der Vizepräsident Adam Klaesi ist gestorben; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Vizepräsident wurde gewählt Arnold Spychiger, von Untersteckholz, in Langenthal. Er führt Kollektivunterschrift mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

10. März 1959.

Wohlfahrtsstiftung zu Gunsten des Personals der Porzellanfabrik Langenthal AG, in Langenthal (SHAB. Nr. 281 vom 30. November 1957, Seite 3136). Adam Klaesi, Präsident des Stiftungsrates, ist gestorben; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde als Präsident des Stiftungsrates gewählt Dr. Walter Wegmüller, von Walkringen, in Langenthal. Er führt mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau Bern

6. März 1959.

Fürsorgefonds zu Gunsten der Arbeitnehmer des Schweiz. Bäcker- und Konditorenmeister-Verbandes, in Bern (SHAB. Nr. 260 vom 6. November 1954, Seite 2856). Durch öffentliche Urkunde vom 16. Dezember 1958 und mit Genehmigungen des Gemeinderates der Stadt Bern vom 6. Februar 1959 und des Regierungsrates des Kantons Bern vom 17. Februar 1959 als Aufsichtsbehörden, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die bisher veröffentlichten Tatsachen werden dadurch wie folgt betroffen. Der Name der Stiftung lautet neu: **Fürsorgefonds zu Gunsten der Arbeitnehmer des Schweiz. Bäcker-Konditorenmeister-Verbandes.** Der Stiftungszweck wurde wie folgt neu umschrieben: Im Falle des Todes des Arbeitnehmers vor Erreichung der Altersgrenze werden die Leistungen der Stiftung ausgerichtet an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen, die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen; fehlen diese Begünstigten, so fällt das aus den eigenen Einlagen des Arbeitnehmers geäufnete Kapital ohne Zins an die gesetzlichen Erben, mit Ausnahme des Gemeinwesens.

Bureau Biel

11 mars 1959.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Manufacture d'horlogerie Marc Favre & Co. S. A., à Bienne (FOSC. du 8 novembre 1958, N° 262, page 2988). Par décision de la fondatrice et du conseil de fondation du 23 décembre 1958, ratifiée par le Conseil exécutif du canton de Berne en date du 13 janvier 1959, les statuts ont été modifiés. La fondation a pour but la précoyance en faveur du personnel de la fondatrice et des membres de leur famille, en leur accordant des secours et des prestations en cas de vieillesse, de décès, de maladie, d'accidents, d'invalidité, de chômage ou de difficultés matérielles (misère). Le conseil de fondation est composé de 4 à 8 membres.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

7. März 1959.

Pensionskasse der Ersparniskasse des Amtsbezirks Signau, in Langnau i. E. (SHAB. Nr. 66 vom 21. März 1953, Seite 667). Die Unterschrift von Paul Leisi ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurde gewählt Karl Remund, von Ferenbalm, in Langnau i. E.; er zeichnet mit den übrigen Mitgliedern des Stiftungsrates zu zweien.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

6. März 1959.

Personalfürsorgestiftung der Firma Hermann Pieren «HPK» Konolfingen, in Konolfingen (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1957, Seite 520). Die Unterschrift von Theodor Haldemann ist erloschen.

Luzern — Lucerne — Lucerna

5. März 1959.

Fürsorgefonds der Kleiderfabrik Hochdorf A.G., in Hochdorf (SHAB. Nr. 291 vom 11. Dezember 1948, Seite 3359). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 16. Mai 1958 wurde das Stiftungsstatut mit Genehmigung des Gemeinderates von Hochdorf vom 30. Mai 1958 teilweise geändert. Zweck der Stiftung ist, die Angestellten und Arbeiter der «Kleiderfabrik Hochdorf A.G.» durch finanzielle Zuwendungen im Alter oder bei Invalidität, Krankheit und Tod zu unterstützen sowie durch Errichtung und Führung eines Wohlfahrtshauses und durch weitere geeignete Vorkehren die sozialen Einrichtungen zu verbessern. Das Stiftungsvermögen kann auch Verwendung finden für besondere Ausbildung von Lehrlingen oder Angestellten, denen ihre eigenen Vermögensverhältnisse eine Ausbildung nicht erlauben würden. Aus dem Stiftungsvermögen können ferner Auszahlungen an Arbeiter geleistet werden, denen die Kleiderfabrik Hochdorf A.G. während einer geschäftsflauen Periode nicht genügend Beschäftigung bieten kann, die sie aber nach Ablauf dieser Periode wieder in Dienst zu nehmen rechnet. Der Stiftungsrat, Verwaltungsorgan der Stiftung, besteht aus 5 bis 7 Mitgliedern, wovon 2 bis 3 Vertreter der Arbeitnehmer sind. Präsident oder Vizepräsident zeichnen unter sich kollektiv oder mit je einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates. Die Unterschrift von Marie Müller-Nünlist ist erloschen. Präsident ist Robert Frey, von und in Hochdorf; Vizepräsident: der bisherige Präsident Dr. Hans Meyer; Protokollführer: Karl Meier, von Luzern, in Hochdorf; Mitglieder: Dr. Karl Wick, von Jonschwil (St. Gallen), in Luzern; Marie Lütolf-Fries (bisher) und Nina Senn, von und in Hämikon.

10 März 1959.

Personalfürsorgestiftung der Firma Alfred Maurer, Ingenieurbüro SIA, Luzern, in Luzern. Laut öffentlicher Urkunde vom 30. Januar 1959 wurde unter dieser Bezeichnung eine Stiftung errichtet. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Stifterfirma sowie für ihre Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Invalidität, Tod oder einer andern Notlage. Verwaltungsorgan ist der zweigliedrige Stiftungsrat; ein Mitglied wird von den Angestellten der Firma bestellt. Der Präsident des Stiftungsrates, Alfred Maurer, von Rüti (Zürich), in Luzern, führt Einzelunterschrift. Adresse der Stiftung: Rankhofstrasse 30.

Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

9. März 1959.

Schule für Bau-Chemie, in Sarnen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 9. März 1959 eine Stiftung. Sie bezweckt den Betrieb einer Privatschule für Bau-Chemie. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von drei bis fünf Mitgliedern, die durch den Stifter ernannt werden. Der Stiftungsrat bezeichnet die Kontrollstelle. Ihm gehören an: Heinrich Woermann, deutscher Staatsangehöriger, in Sarnen, als Präsident; Alois Marty, von Lachen, in Sarnen, als Vizepräsident, und Dr. Emil Kathriner, von und in Sarnen, als Syndicus. Heinrich Woermann führt Einzelunterschrift, Alois Marty und Dr. Emil Kathriner zeichnen kollektiv. Domizil: im Bureau der Firma H. Heinrich Woermann, in Sarnen.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Fribourg

7 mars 1959.

Fondation en faveur du personnel de Schaeffer S.A., à Fribourg. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 3 décembre 1958, une fondation. Elle a pour but de protéger le personnel de la fondation contre les conséquences économiques de la vieillesse et de l'invalidité; de verser des prestations aux survivants du personnel décédé prématurément, de venir en aide au personnel en proie à des difficultés matérielles consécutives à la maladie, à un accident, au chômage ou à d'autres causes, non fautives, de dénuement. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de 3 membres, dont deux sont nommés par la fondatrice et un choisi parmi les membres du personnel. Il est composé de: Louis Schaeffer, de Montécu, à Fribourg, président; Elisabeth Schaeffer, de Montécu, à Fribourg, secrétaire, et Joseph Meyer, de et à Marly-le-Petit. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président et d'un autre membre du conseil de fondation. Siège: Criblet 13.

Bureau Murten (Bezirk See)

11. März 1959.

Personalfürsorgestiftung der Firma Exoten und Hartholz A.G. Kerzers, in Kerzers. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. Februar 1959 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen an die Arbeitnehmer der Stifterfirma oder ihre Hinterbliebenen im Alter oder bei Krankheit, Invalidität und Tod. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 2 bis 4 Mitgliedern, der durch die Stifterfirma ernannt wird. Dieselbe bezeichnet ausserdem ein bis zwei Rechnungsrevisoren. Je zwei Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Es sind dies: Walter Michel, von Bönigen (Bern), in Liebefeld, Gemeinde Bern, Präsident; Roger Saugy, von Rougemont (Vaud), in Lausanne, Vizepräsident, und Fritz Michel, von Bönigen, in Bern-Bümpliz. Domizil: Kreuzberg, bei der Stifterfirma.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Dornecк

6. März 1959.

Personalfürsorgestiftung der Firma Gebrüder Vögtli, Schreinerei, in Dornach. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 28. Februar 1959 eine Stiftung. Sie bezweckt, die Angestellten und Arbeiter der Firma Gebrüder Vögtli, Bau- und Möbelschreinerei, in Dornach, sowie die Angehörigen und Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Invalidität, Krankheit, Alter und Tod zu schützen. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat. Er besteht aus 3 Mitgliedern, wovon zwei durch die Stifterfirma und ein Mitglied durch die Arbeitnehmer gewählt werden. Der Präsident des Stiftungsrates vertritt die Stiftung mit Einzelunterschrift. Es ist dies Oskar Vögtli, von Hochwald, in Dornach. Domizil der Stiftung: Hauptstrasse 2, Dornach (Sitz der Stifterfirma).

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

11. März 1959.

Geigy-Jubiläums-Stiftung, in Basel (SHAB. Nr. 6 vom 10. Januar 1959, Seite 85). Unterschrift wurde erteilt an Dr. Fritz Dobler, von Basel, Carl A. Staehelin, von Basel, und Dr. Hans Peter Zschokke, von Aarau und Malans, alle in Basel. Sie zeichnen zu zweien.

11. März 1959.

Personalfürsorgefonds der Firma Buchdruckerei A. Kanthack-Kohlhepp, in Basel (SHAB. Nr. 245 vom 18. Oktober 1952, Seite 2560). Die Unterschrift des Stiftungsratsmitgliedes Jakob Würth-Eppler ist erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Albert Müller, von Laufen-Uhwiesen, in Basel.

11. März 1959.

Personalfürsorgestiftung der Rudolf Schaffner A.G., in Basel (SHAB. Nr. 260 vom 5. November 1955, Seite 2816). Die Stiftung hat den Sitz nach Reinach (Basel-Landschaft) verlegt (SHAB. Nr. 48 vom 23. Februar 1959, Seite 633) und wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

11. März 1959.

Personalfürsorgestiftung der Firma Verlag Oscar Bauer, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 4. Februar 1959 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma und ihre Angehörigen, sowie für ihre Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Tod, Arbeitslosigkeit und Militärdienst, sowie anderweitiger, unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder Oscar Bauer-Lier, als Präsident, Rita Bauer-Lier, beide von Basel, in Arlesheim, und Hans Zeller, von Lenk im Simmenthal, in Basel. Domizil: Aeschengraben 16.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

11. März 1959.

Wohlfahrtsfonds der Ernst Müller A.G., Blechwarenfabrik, in Münchenstein (SHAB. Nr. 140 vom 20. Juni 1953, Seite 1504). Die Unterschrift des Stiftungsrates Lydia Müller-Schärer ist erloschen. Dem neuen Stiftungsrat und zugleich Präsidenten, Hans Müller-Senn, von Basel, in Münchenstein, ist Kollektivunterschrift zu zweien erteilt worden.

Graubünden — Grisons — Grigioni

6. März 1959.

Fürsorgekasse für das Personal der Volkshausgesellschaft Chur, in Chur (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1945, Seite 1653). Die Unterschriften von Julius Dettli-Giesch, Andreas Jecklin-Kunz und Ida Frei sind erloschen. In den Stiftungsrat wurden gewählt: Prof. Dr. Alfred Kreis, von Neukirch/Egnach, in Chur, Präsident; Margreth Ragettli-Schmid, von Flims, in Chur, und Emerita Frigg, von Neftenbach, in Chur. Die Unterschrift führen die Mitglieder des Stiftungsrates kollektiv zu zweien.

6. März 1959.

Flury-Stiftung Prättigauer Krankenhaus, in Schiers (SHAB. Nr. 84 vom 10. April 1954, Seite 937). Die Unterschriften von Pfr. Gottfried Rade und Georg Brosi sind erloschen. In den Stiftungsrat wurden gewählt: Hans Hitz, von und in Klosters, und Georg Bardill, von Jenaz, in Schiers. Präsident ist das bisherige Mitglied des Stiftungsrates Peter Lietha. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

11. März 1959.

Personalfürsorgestiftung der Firma Daniel Neukomm-Bissegger, in Weinfelden. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 5. Februar 1959 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die männlichen und weiblichen Arbeitnehmer der Stifterfirma im Alter oder bei Krankheit und Unfall sowie bei deren Tod für die Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage Unterstützungen gewährt werden. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern, wovon zwei von der Stifterfirma und eines von den Destinatären gewählt werden. Der Präsident Daniel Neukomm-Bissegger, von Eggiwil (Bern), in Märwil, vertritt die Stiftung mit Einzelunterschrift und die Mitglieder Eugen Kuhn, von Zürich, und Paul Schwank, von Landschlacht, beide in Weinfelden, vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Domizil: Marktplatz 10, bei der Stifterfirma.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Morges

11 mars 1959.

Fondation Silo, à Echichens. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 21 février 1959, une fondation. Elle a pour but de procurer, dans une atmosphère chrétienne et de large spiritualité, aux personnes convalescentes ou fatiguées, le repos et les soins que nécessite leur état. A cet effet, elle exploite une maison de repos où elle accueille des hôtes adultes des deux sexes, sans distinction de confession, et elle leur assure, contre paiement d'une modeste pension, le logement, la nourriture, les soins de la tranquillité dont ils ont besoin. La gestion de la fondation est confiée à un comité de 5 membres, élus par le conseil de fondation (la première fois, par les fondateurs). La fondation est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Ont été nommés: président: Alexandre Cruchon, fils d'Henri, de Bercher, à Echichens; vice-président: Mario Guex, fils de Paul, de Belmont-sur-Lausanne, à Morges; secrétaire: Paul Vouga, fils de Paul, de Cortaillod et Bôle, à Morges. Adresse de la fondation: Echichens-sur-Morges, maison Silo.

Bureau de Vevey

5 mars 1959.

Fonds de Prévoyance de la Vernisol S.A., à Vevey (FOSC. du 27 avril 1945, page 963). Le conseil de fondation est actuellement composé de Georges Graf, d'Oeschenbach (Berne), à Pully, président; Emile Ingold, membre, actuellement à Corseaux (déjà inscrit), et Louise Genoud, de et à Châtel-Saint-Denis (Fribourg), membre, lesquels signent collectivement à deux entre eux. Le président Hans Schnyder et le membre Adrien Schnyder, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs sont éteints.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

9 mars 1959.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Dubois Frères S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 9 janvier 1954, N° 6). Selon décision de l'autorité de surveillance du 9 décembre 1958 approuvée le 30 décembre 1958 par le Département de Justice, cette fondation est radiée d'office, son but ayant cessé d'être réalisable.

Bureau de Neuchâtel

4 mars 1959.

Pensions- und Fürsorgestiftung der Helico A.G., à Neuchâtel (FOSC. du 16 avril 1955, N° 88, page 992). Par arrêté du Conseil d'Etat de la République et Canton de Neuchâtel, du 30 décembre 1958, l'acte de fondation a été revisé. Le nom de la fondation est: **Fonds de Prévoyance de Outillage Hélico, Jacques Dubois & Cie.** La fondation a pour but de venir en aide aux employés et collaborateurs de «Outillage Hélico, Jacques Dubois & Cie» ou de leurs survivants en prenant des mesures de prévoyance contre les suites de la maladie, de l'âge ou de l'invalidité. Les mesures de prévoyance peuvent aussi s'étendre à des personnes qui ont rendu des services à la maison sans cependant faire partie des employés ou des collaborateurs.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

---

Chlorosan AG. in Liq., Gartenstrasse 7, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat ihre Auflösung und Liquidation beschlossen. Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden anmit gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Forderungen und sonstigen Ansprüche bis **zum 30. April 1959** am Sitz der Gesellschaft, Gartenstrasse 7, Zug, schriftlich anzumelden.

Zug, den 7. Februar 1959.

(AA. 53[1])

Die Liquidatoren:
Chlorosan A.G. in Liq.,
der Verwaltungsrat.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse en février 1959

(DGD) Comparativement au mois correspondant de l'année précédente, les importations ont diminué de 13,5 millions et atteignent 564,9 millions de francs (mois précédent: 588,6 millions), alors que les exportations enregistrent une plus-value de l'ordre de 37,1 millions et totalisent 551,5 millions de francs (mois précédent: 487,7 millions). Le mouvement de notre commerce extérieur par jour ouvrable s'établit à 23,5 millions de francs (février 1958: 24,1 millions) aux entrées et à 23 millions (février 1958: 21,4 aux sorties.

Evolution de notre balance commerciale

Période	Importations		Exportations		Solde passif	Valeur des exportations en % de la valeur des importations
	Wagons de 10 t	Valeur en millions de fr.	Wagons de 10 t	Valeur en millions de fr.	millions de fr.	
1958 février	76 419	578,4	6,635	514,4	64,0	88,9
1959 janvier	83 021	588,6	6 247	487,7	100,9	82,9
1959 février	77 425	564,9	8 557	551,5	13,4	97,6
1958 janv./fév.	157 727	1193,3	12 623	1002,8	190,5	84,0
1959 janv./fév.	160 446	1153,5	14 804	1039,2	114,3	90,1

En février 1959, les échanges commerciaux avec l'étranger se caractérisent par un recul notable du déficit de notre balance commerciale. L'excédent d'importation n'atteint cette fois que 13,4 millions de francs contre 64 millions en février 1958 et 100,9 millions de francs le mois précédent. La valeur des sorties en % de celle des entrées s'est par conséquent accrue et atteint 97,6 %.

Avec 175,1 l'indice des quantités pondérées par les valeurs (1949 = 100) à l'importation est inférieur de un point à celui de février 1958, alors qu'avec 201, l'indice des exportations a progressé de 19 points. Ce sont les denrées alimentaires qui influent d'une manière décisive sur le recul des entrées. En revanche, nos achats de produits fabriqués à l'étranger ont augmenté. La courbe de l'indice des quantités de janvier à février 1959 ne s'est anssi infléchie vers le haut qu'anx sorties.

Importations. La diminution des entrées de janvier à février correspond à l'évolution enregistrée le plus souvent à cette époque de l'année. Toutefois, les importations actuelles sont aussi inférieures en valeur à celles de février 1958.

Dans le secteur des denrées alimentaires, boissons et matières fourragères, les arrivages de fruits oléagineux, de sucre cristallisé, de maïs et de matières à brasser ont rétrogradé surtout par rapport à il y a une année. Les approvisionnements en froment panifiable, orge pour l'affouragement et café brut ont fléchi, notamment en l'espace d'un mois. Il convient de souligner aussi le recul des importations d'avoine, de fruits du midi et de vin en fûts survenu au regard du mois correspondant de l'année précédente. Par contre, les achats de froment pour l'affouragement enregistrent l'avance de beaucoup la plus prononcée par rapport aux deux mois de comparaison; cette évolution provient de l'accroissement notable des livraisons italiennes à la Suisse. Les importations de beurre, en particulier, se sont également renforcées.

Les arrivages de matières premières, combustibles et carburants – considérés dans leur ensemble – n'ont pas évolué sensiblement en l'espace d'une année. On enregistre un important fléchissement des entrées de charbon, en présence d'une avance notable de celles d'huile de chauffage et d'huile à gaz. Il s'est aussi importé plus de benzine qu'en février 1958. Cependant, les livraisons étrangères de combustibles solides et liquides se sont en partie fortement amenuisées par rapport à janvier écoulé. En ce qui concerne la comparaison conjoncturelle (au regard de février 1958), l'avance quantitative des importations de matières premières pour la sidérurgie et de produits mi-fabriqués en fer, de cellulose pour la fabrication de la soie artificielle et de substances chimiques brutes, joue dans l'ensemble un rôle important. Comparativement au mois précédent, il s'est importé plns de fer et d'acier bruts, de fers commerciaux, ainsi que d'engrais et d'alumine calcinée. Les approvisionnements en bois de construction et en bois d'oeuvre ne se sont cependant renforcés qu'en l'espace d'un mois. En outre, les entrées de coton brut sont inférieures à ce qu'elles étaient en janvier 1959 et en février 1958.

Parmi les produits fabriqués, les machines ont amélioré sensiblement lenr position par rapport aux deux mois comparatifs entrant en ligne de compte. Nos achats d'instruments et appareils dépassent également ceux d'il y a une année. En revanche, l'étranger nous a livré moins d'automobiles, cela surtout en comparaison du mois précédent.

Exportations de nos principales ludustries

	Valeurs d'exportation			Indices d'exportation [1])		
	févr. 1958	janv. 1959	févr. 1959	févr. 1958	janv. 1959	févr. 1959
	en millions de francs			(1949 = 100)		
Industrie textile	75,6	63,4	69,6	182	172	185
dont:						
Fils de coton	5,2	5,0	5,8	100	123	154
Tissus de coton	18,2	15,3	15,7	228	215	215
Broderies	11,9	8,5	9,3	205	166	183
Schappe	0,8	0,4	0,5	94	73	94
Fils de fibres textiles artificielles	8,1	9,0	8,4	264	293	273
Etoffes de soie naturelle et artificielle	9,4	9,0	10,1	123	124	129
Rubans de soie naturelle et artificielle	1,0	1,1	1,0	101	102	100
Fils de laine	2,1	2,4	1,9	151	214	178
Tissus de laine	3,8	3,1	3,2	239	232	237
Bonneterie et articles en tricot	4,1	2,7	4,1	107	81	108
Confection	7,0	3,9	7,1	287	169	301
Industrie des tresses de paille pour chapeaux	3,3	3,1	3,1	156	154	153
Industrie des chaussures	4,2	3,8	4,5	218	207	256
dont:						
Chaussures en cuir en 1000 paires	111,3	103,5	126,6	210	195	239
Autres chaussures en 1000 paires	26,9	48,6	60,3	574	777	1041
Industrie métallurgique	263,9	239,8	279,7	156	140	170
dont:						
Aluminium	7,3	9,1	8,9	148	193	194
Machines	118,3	118,1	129,4	168	165	190
Montres en 1000 pièces	2581,1	2019,0	2525,2	127	92	126
Montres en millions de fr.	78,8	59,5	73,2			
Instruments et appareils	37,8	35,5	42,9	201	186	215
Industrie chimique et pharmaceutique	90,6	100,6	96,8	238	258	264
dont:						
Produits pharmaceutiques	43,8	49,2	42,2	304	321	293
Parfumeries	4,0	3,8	4,0	242	265	308
Produits chimiques pour usages industriels	13,7	17,3	17,2	265	323	369
Couleurs d'aniline	21,8	22,5	22,7	165	176	175
Livres, revues, journaux	3,6	2,6	4,8	206	160	270
Denrées alimentaires et tabacs	31,1	28,0	35,2	201	190	242
dont:						
Chocolat	3,5	3,2	3,5	611	516	563
Conserves de lait et farines alimentaires pour enfants	2,5	2,7	3,1	307	343	383
Fromage	9,1	9,8	10,7	169	203	236
Produits pour soupes et bouillons	6,8	3,6	4,3	2657	1382	1593
Tabacs manufacturés	3,4	2,9	3,7	116	91	135

[1]) Indices des quantités pondérées par les valeurs.

Exportations. La tendance saisonnière qui se manifeste généralement de janvier à février s'est traduite cette fois aussi par une avance de l'ensemble des exportations, dont la valeur atteint le niveau le plus élevé jamais enregistré dans un mois de février. L'industrie métallurgique – plus particulièrement les montres et les machines – contribue à raison des deux tiers environ à cette augmentation. Les textiles, les chaussures, ainsi que les denrées alimentaires, participent aussi au développement saisonnier de nos exportations.

Dans l'ensemble, ce sont aussi les produits de la branche métallurgique qui, avant tout, ont influé sur l'avance des exportations survenue en l'espace d'une année; c'est le cas surtout de nos ventes de machines, d'instruments et appareils. En revanche, il s'est exporté moins de montres qu'en février 1958, cela aussi bien d'après le nombre de pièces qu'en valeur. Au total, les exportations de produits chimico-pharmaceutiques se sont accrues, les produits chimiques pour usages industriels, surtout, ayant consolidé leur position. Comparativement à février 1958, les sorties de denrées alimentaires se sont renforcées dans leur ensemble, en raison principalement d'une augmentation de nos envois de fromage à l'étranger. Toutefois, les produits pour soupes et bouillons enregistrent un gros déchet d'exportation. A l'exception d'une avance notable de nos livraisons d'étoffes de soie naturelle et artificielle, ainsi que de fils de coton et de fils de fibres textiles artificielles, les ventes de l'industrie textile sont inférieures à celles d'il y a une année. Le plus fort recul affecte les tissus de coton et les broderies. Les exportations de tresses pour la chapellerie ont fléchi par rapport à février 1958. En revanche, les sorties de chaussures ont été supérieures à celles d'il y a une année.

Nos principaux fournisseurs et débouchés. Comparativement à février 1958, le commerce avec l'Europe marque une plus-value aussi bien aux entrées qu'aux sorties, tandis que le trafic avec les territoires d'outre-mer n'a progressé en valeur qu'aux exportations. Ainsi, le solde actif résultant de notre négoce avec les pays d'outre-mer est monté à 81,5 millions de francs. Nos échanges de marchandises avec les Etats européens bouclent cette fois par un excédent d'importation de 94,9 millions de francs. L'Europe participe respectivement à raison de 81 et 66 % aux importations et aux exportations totales.

Parmi nos fournisseurs, les arrivages en provenance de la Grande-Bretagne et de l'Allemagne occidentale se sont beaucoup renforcés au regard de février 1958. De plus, on enregistre des gains d'importation notamment dans le commerce avec la Norvège et le Danemark, alors que nos achats dans le trafic avec les Etats-Unis d'Amérique, l'Argentine, la France, l'Italie et l'Espagne ont fléchi.

Dans le domaine des exportations suisses, c'est l'avance de nos ventes à l'Allemagne occidentale qui, par rapport à février 1958, est la plus prononcé. Suivent avec un certain écart les U.S.A., le Canada, la France, la Norvège, l'Italie, la Finlande, le Danemark et l'Union économique belgo-luxembourgeoise. Nos livraisons à l'Espagne se sont en revanche considérablement amenuisées. La Suède et la Chine figurent aussi avec des chiffres en baisse.

Nos principaux fournisseurs et débouchés

	Importations					Exportations				
	févr. 1958	janv. 1959	févr. 1959	févr. 1958	févr. 1959	févr. 1958	janv. 1959	févr. 1959	févr. 1958	févr. 1959
	en millions de francs			en % des importations totales		en millions de francs			en % des exportations totales	
Allemagne occident.	156,7	157,3	167,6	27,1	29,7	81,3	82,1	94,3	15.8	17,1
Autriche	11,7	11,0	11,8	2,0	2,1	13,8	11,9	14,5	2,7	2,6
France	67,7	59,5	63,6	11,7	11,3	39,1	33,6	45,3	7,6	8,2
Italie	74,4	66,3	70,7	12,9	12,5	39,2	43,4	42,6	7,6	7,7
Belgique-Luxembourg	22,6	25,6	24,1	3,9	4,3	22,0	24,3	24,9	4,3	4,5
Pays-Bas	25,6	26,0	25,7	4,4	4,5	21,0	23,0	22,3	4,1	4,0
Grande-Bretagne	30,8	43,3	44,3	5,3	7,8	32,7	27,0	31,6	6,4	5,7
Espagne	7,0	4,6	4,1	1,2	0,7	19,7	8,9	9,1	3,8	1,7
Danemark	5,8	6,2	7,8	1,0	1,4	6,7	7,8	9,7	1,3	1,8
Norvège	2,2	2,0	5,1	0,4	0,9	5,5	6,5	9,1	1,1	1,7
Suède	8,0	8,1	8,7	1,4	1,5	17,7	13,6	15,4	3,4	2,8
Finlande	0,4	2,1	1,2	0,1	0,2	4,4	5,6	7,5	0,9	1,4
Tchécoslovaquie	5,1	5,3	5,0	0,9	0,9	3,6	1,8	3,7	0,7	0,7
Inde	2,4	1,6	2,1	0,4	0,4	8,3	5,5	7,3	1,6	1,3
Chine	3,0	3,9	3,8	0,5	0,7	10,4	12,3	8,3	2,0	1,5
Japon	6,4	5,1	5,7	1,1	1,0	7,6	5,1	6,9	1,5	1,3
Canada	4,4	6,7	2,9	0,8	0,5	8,0	10,6	11,8	1,6	2,1
Etats-Unis	62,3	69,9	53,3	10,8	9,4	48,6	49,7	55,9	9,4	10,1
Mexique	3,5	5,3	2,2	0,6	0,4	5,6	8,1	6,5	1,1	1,2
Brésil	4,2	6,7	2,1	0,7	0,4	6,0	4,2	6,3	1,2	1,1
Argentine	5,5	4,6	1,4	1,0	0,2	5,1	6,9	5,6	1,0	1,0

60. 14. 3. 59.

Irland

Einfuhrvorschriften

Die irischen Behörden haben mit Verfügungen vom 24. Februar 1959 neue Kontingente für die Einfuhr der nachstehend aufgeführten, heute noch der Kontrolle unterstellten Waren eröffnet:

Irlande

Prescriptions concernant l'importation

Les autorités irlandaises, par ordonnances du 24 février 1959, ont ouvert de nouveaux contingents pour l'importation des marchandises mentionnées ci-dessous, soumises encore aujourd'hui à un contrôle:

Import Quota No.	Commodity	Quota Period	Quota
28	Certain brushes, brooms and mops	1.4.59—31.3.60	50 000 articles
36	Certain laminated springs and certain component parts of laminated springs [1])	1.4.59—31.3.60	A quantity equal in value to £ 2000

[1]) Für nähere Umschreibung des Kontingents vergleiche Publikation im SHAB. Nr. 265 vom 12. November 1954.

[1]) Pour désignation plus détaillée du contingent voir publication parue dans la FOSC. N° 265 du 12 novembre 1954.

60. 14. 3. 59.

Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände

9. Ausgabe, nachgeführt bis Ende April 1958

Die neue 9. Ausgabe dieser über 1000 Verbände umfassenden Zusammenstellung enthält Namen, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften. Die in Betracht kommenden Angaben sind, soweit sie von den Verbänden selbst geliefert worden sind, in deutscher, französischer und italienischer Sprache aufgeführt.

Dieses Verzeichnis kann zum Preise von **Fr. 4.75** (Versandspesen inbegriffen) bezogen werden vom **Schweizerischen Handelsamtsblatt in Bern. Postcheckrechnung III 520.**

Die Administration des SHAB.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

Berufliches Können und das Qualitätsbewusstsein von nahezu 3000 einheimischen Arbeitskräften bürgen für Präzision und Leistungsfähigkeit der HERMES-Schreibmaschinen. Strapazierfähigkeit und Preisvorteil sind weitere Gründe für die starke Verbreitung und Beliebtheit der Marke HERMES.

Portable-Modelle ab Fr. 255.–
Büro-Modelle ab Fr. 750.–

SCHWEIZER QUALITÄTSARBEIT

HERMES

HERMAG Hermes-Schreibmaschinen AG.
Waisenhausstrasse 2, Zürich 1
Generalvertretung für die deutschsprachige Schweiz
Vertreter für alle Kantone

ein paillard Erzeugnis

Le carnet d'épargne

N° 730 744

de la Banque Cantonale de Berne, Agence de Malleray, est égaré.

Le créancier annulera ce titre conformément à l'article 90 C.O. et disposera de son avoir, si le dit carnet n'est pas présenté dans un délai de 3 mois à la Banque Cantonale de Berne, Agence de Malleray.

Banque Cantonale de Berne,
Agence de Malleray.

FONCIPARS

Certificats de copropriété immobilière

Paiement du coupon semestriel N° 30 dès le 16 mars 1959

Sur la base d'une répartition annuelle brute de Fr. 42.50		Fr. 21.25
dont à déduire:		
Impôt sur les coupons:	3% de Fr. 4.40 = Fr. —.132	
Impôt anticipé:	27% de Fr. 4.40 = Fr. 1.188	Fr. 1.32
	Montant net du coupon	Fr. 19.93

L'imputation ou le remboursement de l'impôt anticipé s'effectue sur Fr. 4.40 par coupon, montant correspondant à la partie de la répartition brute imposée à la source.

Le talon attaché aux parts peut être remis aux domiciles de paiement pour l'échange contre une nouvelle feuille de coupons.

Domiciles de paiement:

Société de Banque Suisse, Lausanne, ainsi que
les sièges, succursales,
et agences de cet établissement,
Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne,
Union Vaudoise du Crédit, Lausanne,
Banca Popolare di Lugano, Lugano,
Banca della Svizzera Italiana, Lugano,
Banque Cantonale Neuchâteloise, Neuchâtel.

Le Trustee: **Société de Banque Suisse, Lausanne**

L'Administration: **Société Anonyme de Gérances et de Placements Collectifs SAGEPCO, Lausanne**

TEXTE COMPLET

Lorsqu'on doit disposer de libellés en entier, «Ruf-Intracont» avec texte complet, la machine comptable automatique aux usages les plus divers, rend le maximum de services grâce à ses 43 touches. On peut encore ajouter au texte complet 10 ou 20 symboles.
«Ruf-Intracont» avec texte complet assure le passage très rapide des écritures. Le double guide-formules «Ruf-Intracont», si apprécié, permet d'introduire et d'éjecter 2 feuilles de compte indépendantes l'une de l'autre et de passer simultanément trois fois la même écriture sans papier carbone.
Il existe différents modèles équipés de 1 à 25 compteurs.
«Ruf-Intracont avec texte complet est la machine comptable destinée à satisfaire les plus hautes exigences. Demandez-nous une démonstration sans aucun engagement de votre part.

RUF

ORGANISATION RUF Lausanne, 15 rue Centrale, Tél. (021) 22 70 77

ITALIENISCHE SCHIFFAHRTSLINIEN
nach allen Weltteilen

"FINMARE"-GRUPPE

I T A L I A
SCHIFFAHRTSGESELLSCHAFT, GENUA
NORD- u. SÜDAMERIKA - MITTELAMERIKA-NORD- u. SÜDPAZIFIK

LLOYD TRIESTINO
SCHIFFAHRTSGESELLSCHAFT, TRIEST
ASIEN - AFRIKA - AUSTRALIEN

A D R I A T I C A
SCHIFFAHRTSGESELLSCHAFT, VENEDIG
ÄGYPTEN - ISRAEL - LIBANON - SYRIEN
CYPERN - TÜRKEI - SCHWARZES MEER - GRIECHENLAND

T I R R E N I A
SCHIFFAHRTSGESELLSCHAFT, NEAPEL
LYBIEN - TUNIS - SIZILIEN - SARDINIEN - KORSIKA
MALTA - MARSEILLES - SPANIEN - NORD EUROPA

Generalagentur: SUISSE-ITALIE S. A., Zürich
Werdmühlestraße/Werdmühleplatz 2
Für Passagen: Telephon (051) 23 77 71, sowie alle
PATENTIERTEN REISEBÜROS
Für Fracht: Telephon (051) 25 58 85 / 23 49 11

Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

Bühler-Eschler Hektor

geb. 1907, von Bannwil, gewesener Kaufmann in Interlaken, verstorben am 20. Februar 1959.

Eingabefrist bis und mit 13. April 1959:

a) für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim Regierungsstatthalteramt Interlaken;

b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Dr. W. Bettler, Interlaken.

Massaverwalter: Herr Direktor W. Stämpfli, Hauptstrasse 1, Unterseen.

Interlaken, den 4. März 1959.

Der Beauftragte:
Dr. W. Bettler, Notar.

Bezirksgericht Aarau

Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 4. März 1959 über

Bossard-Leuenberger Walter

geb. 1906, Wirt, von Kölliken, in Aarau wohnhaft gewesen, gestorben am 18. Februar 1959, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 7. April 1959 bei der Stadtkanzlei Aarau anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 4. März 1959. Bezirksgericht.

Guter Zins + Sicherheit

Jetzt 4¼% Kassa-Obligationen
auf 4, 5, 6 und 7 Jahre. Verlangen Sie unseren neuen, illustrierten Prospekt.

Immobilien - Bank A. G. Zürich
Bahnhofstrasse 102 Telefon 27 36 30/31

Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

(Art. 582 ZGB)

über den am 24. Februar 1959 verstorbenen Herrn

Jakob Karl Ottiger

Kaufmann, Inhaber der Einzelfirma Jakob Ottiger, Obstverwertung, Hochdorf, von Römerswil, wohnhaft gewesen in Luzern, Rigistrasse 24.

Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner (einschliesslich Bürgschaftsgläubiger) bis und mit 14. April 1959, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Luzern, den 10. März 1959.

Tellungsamt der Stadt Luzern.

Günstige Gelegenheit:
1 elektr. £-Sterling-Rechenmaschine
m. Papierstreifen
neuwertig, mit Garantie, wegen Nichtgebrauch zu verk.
Sauder & Co., Bischofszell

WANGER & ULRICH WINTERTHUR

Bargeld
Seit 40 Jahren erteilen wir Darlehen ohne komplizierte Formalitäten. Volle Diskretion.
BANK PROKREDIT FRIBOURG

Jüngerer Lebensmitteldetaillist sucht für sofort gute
Vertreterstelle
Offerten sind zu richten unter Chiffre F 33775 Lz an Publicitas Luzern.

Führendes Sportgeschäft und Sportschuhfabrikation im Berner Oberland sucht tüchtigen, strebsamen
Korrespondenten
in guter kaufmännischer Ausbildung.
Verlangt wird: Deutsch, Französisch und Englisch in Wort und Schrift.
Geboten wird: gutbezahlte, interessante Dauerstelle.
Eintritt auf 1. Mai oder nach Uebereinkunft.
Offerten mit Lebenslauf, Zeugnisabschriften, Photo sowie Gehaltsanspruch unter Chiffre Z 4581 Y an Publicitas Bern.

Placement international de licences de brevets
Négociations - Contrats
Transferts et contrôles des royalties
BANQUE WITTMER
ESTAVAYER - FRIBOURG
Tél. (037) 6 31 74

Volkshausgenossenschaft Luzern

Die 43. Ziehung des Prämien-Obligationen-Anleihens vom 30. April 1916 findet am

31. März 1959

18 Uhr, im Hotel Volkshaus, Luzern, statt.

Zu verkaufen oder lizenzweise abzugeben
Schweizerisches Patent
Nr. 312 976
«Verfahren zur Verhütung der Ausscheidung von Harz bei der Papiererzeugung».
Anfragen an:
Dr. Schoenberg, Patentanwalt, Basel, Bäumleingasse 10.

Représentation exclusive
pour la Suisse, de produits alimentaires, est cherchée par entreprise disposant de voyageurs avec voiture.
Offres détaillées sous chiffre P 1398 K à Publicitas, Lausanne.

On cherche à emprunter le montant de
Fr. 3 500 000
pour la construction d'immeubles locatifs. Taux d'intérêt et mode de remboursement à débattre. — Affaire sérieuse.
Faire offre sous chiffre P 3510, à Publicitas, Berne.

G. U.-Autotransport-Unternehmen
stets auf Hochtouren beschäftigt, modernste, grosszügig eingerichtete Garagen mit Umschwung, mangels passendem Nachkommen, vorteilhaft **zu verkaufen.** Kapitalkräftige Interessenten wollen sich melden unter D 50023 an Publicitas Bern.

Imprimerie de l'Ere Nouvelle S.A., Lausanne

Conformément à la décision de l'assemblée générale du 13 mars 1959, le coupon N° 4 des actions de notre société sera payable, sans frais, par Fr. 15.— brut, sous déduction de 30% impôts fédéraux, soit

Fr. 10.50 net

dès le 14 mars 1959 aux caisses de la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne.

Le conseil d'administration.

Caisse d'Epargne et de Crédit
LAUSANNE

Paiement du dividende

L'assemblée des actionnaires a fixé le dividende de l'exercice 1958 à

5½%, soit Fr. 13.75 brut par action

Ce dividende est payable dès ce jour aux domiciles suivants, sous déduction de l'impôt fédéral anticipé et de l'impôt sur les coupons, soit au total 30%, contre remise du coupon N° 9.

Domiciles de paiement:
Siège social: Lausanne.
Succursale de Vevey.
Agences de Morges et Renens.

Lausanne, le 12 mars 1959. La Direction.

SILO AG., BRUNNEN

Die 1. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre wird auf **Mittwoch, 6. Mai 1959, 11.45 Uhr, im Hotel Bellevue au Lac, Brunnen,** verschoben. — Alle Aktionäre haben die Traktandenliste persönlich erhalten.

Der Verwaltungsrat.

Teigwarenfabriken Aktiengesellschaft Wenger & Hug
Gümligen und Kriens

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 25. März 1959, 12 Uhr, Hotel Wildenmann, in Luzern

Traktanden:

1. Jahresbericht, Jahresrechnung und Bilanz 1958, Bericht der Kontrollstelle.
2. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl der Kontrollstelle pro 1959.

Jahresbericht, Jahresrechnung und Revisorenbericht liegen in den Bureaux in Gümligen und Kriens zur Einsicht der legitimierten Aktionäre auf.

Eintrittskarten zur Generalversammlung sind bei der Direktion in Gümligen gegen Angabe der Titelnummern bis zum 23. März 1959 zu erheben.

Der Verwaltungsrat.

Schweizerische Decken- und Tuchfabriken Pfungen-Turbenthal AG. in Pfungen

Die Herren Aktionäre werden hiermit zu der Donnerstag, den 19. März 1959, 11 Uhr vormittags, im «Casino», in Winterthur, stattfindenden

59. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 20. März 1958.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1958 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
   Dechargeerteilung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahlen.
5. Verschiedenes.

Das Protokoll der Generalversammlung vom 20. März 1958, die Rechnung und der Revisionsbericht samt den Anträgen über die Verwendung des Jahresergebnisses sind vom 9. März 1959 an zur Einsicht auf unserem Bureau in Pfungen aufgelegt.

Stimmkarten sind spätestens zwei Tage vor der Generalversammlung in unserem Domizil oder bei der Schweizerischen Bankgesellschaft und der Schweizerischen Volksbank in Winterthur, unter schriftlicher Angabe der Aktiennummern, zu beziehen.

Pfungen, den 10. Februar 1959.

Im Namen des Verwaltungsrates,
der Präsident: Dr. F. T. Gubler.